

<b>STN</b>	<b>Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely Bezpečnosť</b> <b>Časť 2-97: Osobitné požiadavky na pohony roliet, markíz, žalúzií a podobných zariadení</b> <b>Zmena A12</b>	<b>STN EN 60335-2-97/A12</b>  36 1055
------------	---	---

Amendment

Amendement

Änderung

Táto zmena A12 STN EN 60335-2-97: 2007 je slovenskou verziou európskej normy EN 60335-2-97: 2006/A12: 2015.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This amendment A12 to STN EN 60335-2-97: 2007 is the Slovak version of the European Standard EN 60335-2-97: 2006/A12: 2015.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

#### **Nahradenie predchádzajúcich noriem**

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 60335-2-97: 2007/A12 z júla 2015 v celom rozsahu.

#### **121801**

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2015

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

## Národný predhovor

### Citované normy

Prehľad citovaných noriem:

Medzinárodná norma	Európska norma	STN	Triediaci znak
IEC 60825-1	EN 60825-1	STN EN 60825-1	34 1701
IEC 60811-4-1	EN 60811-4-1	STN EN 60811-4-1	34 7010
IEC 60068-2-52	EN 60068-2-52	STN EN 60068-2-52	34 5791

Názvy citovaných noriem prevzatých do STN:

STN EN 60825-1 Bezpečnosť laserových zariadení. Časť 1: Klasifikácia zariadení a požiadavky

STN EN 60811-4-1 Izolačné a plášťové materiály elektrických a optických káblov. Spoločné skúšobné metódy. Časť 4-1: Metódy špecifické pre polyetylénové a polypropylénové zmesi. Odolnosť proti praskaniu pri pôsobení prostredia. Meranie indexu toku taveniny. Meranie obsahu sadzí a/alebo minerálneho plniva v polyetyléne priamym spálením. Meranie obsahu sadzí termogravimetrickou analýzou (TGA). Zistenie rozptýlenia sadzí v polyetyléne pomocou mikroskopu

STN EN 60068-2-52 Skúšanie vplyvu prostredia. Časť 2: Skúšky. Skúška Kb: Cyklická skúška soľnou hmlou (roztok chloridu sodného)

### Súvisiace právne predpisy

Smernica 2006/42/ES zo 17. mája 2006 (OJ L 157 z 9. 6. 2006) o strojoch a pozmeňujúca smernicu 95/16/ES;

nariadenie vlády SR č. 436/2008 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na strojové zariadenia.

### Upozornenie na používanie tejto normy

STN EN 60335-2-97 z júla 2007 sa bez tejto zmeny A12 môže používať do 29. 9. 2017.

### Vypracovanie normy

Spracovateľ: Ing. Iveta Vámošiová, INKO Prešov

Technická komisia: TK 10 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a elektrické ručné náradie

ICS 29.120.01; 91.060.50

**Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely  
Bezpečnosť  
Časť 2-97: Osobitné požiadavky na pohony roliet, markíz, žalúzií  
a podobných zariadení**

Household and similar electrical appliances  
Safety

Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters, awnings, blinds and similar equipment

Appareils électrodomestiques et analogues  
Sécurité  
Partie 2-97: Règles particulières pour les  
motorisations de volets, stores, rideaux  
et équipements enroulables analogues

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 2-97: Besondere Anforderungen für  
Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche  
Einrichtungen

Táto zmena A12 mení európsku normu EN 60335-2-97: 2006; CENELEC ju schválil dňa 29.9.2014. Členovia CENELEC sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy.

Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CENELEC.

Táto zmena existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CENELEC v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CENELEC sú národné elektrotechnické komitety Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

## **CENELEC**

Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

## Predhovor

Tento dokument (EN 60335-2-97: 2006/A12: 2015) pripravila technická komisia CLC/TC 61, „Bezpečnosť elektrických spotrebičov pre domácnosť a na podobné účely“.

Určili sa nasledujúce termíny:

- posledný termín, do ktorého sa musí tento dokument prevziať na národnej úrovni  
vydaním identickej národnej normy alebo oznámením (dop) 29. 9. 2015
- posledný termín, do ktorého sa musia zrušiť národné normy,  
ktoré sú v rozpore s týmto dokumentom (dow) 29. 9. 2017

Táto zmena dopĺňa alebo mení príslušné články EN 60335-2-97: 2006, EN 60335-2-97: 2006/A11: 2008 a EN 60335-2-97: 2006/A2: 2010.

Táto zmena sa musí používať v spojení s EN 60335-1: 2012, vrátane jej zmien.

Tam, kde sa príslušný článok z časti 1 neuvádza v tejto časti 2, tento článok platí, ak je to vhodné. Ak táto norma uvádza „dopĺňa sa“, „mení sa“ alebo „nahrádza sa“, treba zodpovedajúci článok z EN časti 2 doplniť, zmeniť alebo nahradiť, pokiaľ úvodná veta neuvádza časť 1.

POZNÁMKA 1. – Používa sa toto číslovanie:

- články, tabuľky a obrázky, ktoré sa číslujú od čísla 101, dopĺňajú články, tabuľky a obrázky z časti 1;
- pokiaľ poznámky nie sú v nových článkoch alebo zahŕňajú poznámky uvedené v časti 1, číslujú sa od čísla 101, a to vrátane tých, ktoré sú v nahradených článkoch;
- doplnené prílohy sú označené písmenami AA, BB atď.;

Články, poznámky a prílohy, ktoré dopĺňajú články, poznámky a prílohy v norme IEC, majú pred číslom písmeno Z.

POZNÁMKA 2. – Použité sú tieto typy písma:

- požiadavky: základné písmo;
- *skúšobné ustanovenia*: kurzíva;
- poznámky: petit.

Slová, ktoré sú v texte vytlačené **tučným písmom**, sa definujú v kapitole 3. Keď sa definícia týka prídavného mena, prídavné meno aj príslušné podstatné meno sa uvádzajú tučným písmom.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CENELEC [a/alebo CEN] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument vypracoval CENELEC na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu, aby sa pokryli základné požiadavky smernice (smerníc) EÚ.

V informatívnej prílohe ZZ, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dokumentu, sa uvádza vzťah k smernici EÚ 2006/42/ES.

## Úvod

### *Dopĺňa sa:*

Táto norma sa pripravila, aby poskytla prostriedok na splnenie základných bezpečnostných požiadaviek smernice o strojoch a strojných zariadeniach 2006/42/ES. Pre pohony, ktoré spadajú do rozsahu použitia tejto normy môžu platiť aj iné požiadavky a iné smernice EÚ.

Príslušné požiadavky prílohy ZE časti 1 sa zapracovali do textu tejto časti 2.

Preto splnenie požiadaviek EN 60335-1 a tejto časti 2 dáva predpoklad, že výrobok splní základné požiadavky na zdravie a bezpečnosť (EHSR) smernice 2006/42/ES, ako sa uvádza v prílohe ZZ.

Pohony uvedené na trh ako stroje môže nainštalovať konečný užívateľ. Požiadavky tejto normy tiež pokrývajú predvídateľné nesprávne použitie motorom ovládaných roliet, žalúzií a markíz.

Pohony uvedené na trh ako čiastočne zmontované stroje nemá inštalovať koncový užívateľ. V prípade čiastočne zmontovaných strojov sa má uvádzať odkaz na konkrétne postupy smernice o strojoch a strojných zariadeniach 2006/42/ES, táto norma sa však môže použiť ako usmernenie.

## 1 Predmet a oblasť použitia normy

### *Nahrádza sa:*

Táto kapitola časti 1 sa nahrádza týmto:

Táto európska norma sa zaoberá bezpečnosťou elektrických **pohonov** na zvinovacie zariadenia, ako sú rolety, žalúzie a markízy určené na domáce a podobné použitie, ktorých **menovité napätie** nie je vyššie ako 250 V pri jednofázových pohonoch a 480 V pri ostatných pohonoch. Pokrýva tiež nebezpečenstvo spojené s pohybom zvinovacieho zariadenia, napríklad roliet, žalúzií a markíz.

**Pohony** na zariadenia s poháňanou časťou ovládanou pružinou, ako sú markízy so skladacím ramenom, sú tiež v rozsahu platnosti tejto normy.

POZNÁMKA Z101. – Pohony na batérie a iné pohony na jednosmerné napájanie patria zo oblasti použitia tejto normy.

POZNÁMKA Z102. – Príklady, kde sa tiež môžu používať rolety, žalúzie a markízy na použitie v domácnosti používateľmi, ktorí nie sú odborníci.

- obchody, úrady a iné typy pracovného prostredia,
- farmy,
- hotely, motely a iné typy obytného prostredia, kde ich používajú zákazníci,
- prostredia typu ubytovanie s raňajkami.

POZNÁMKA Z103. – Prostredie domácnosti zahŕňa obydlie a súvisiace budovy, záhradu, atď.

**Pohony**, ktoré sú časťou motorom ovládaných roliet, žalúzií a markíz, ktoré sú určené na použitie zaškoľenými používateľmi v obchodoch, v ľahkom priemysle a v poľnohospodárstve sú tiež v rozsahu platnosti tejto normy.

POZNÁMKA Z104. – Príklady zvinovacích zariadení, ktoré sa môžu poháňať, sú tieto:

- markízy,
- žalúzie,
- mreže, prekrývajúce dvere a okná,
- premietacie plátna,
- rolety prekrývajúce dvere a okná.

Príklady sú znázornené na obrázku 101.

POZNÁMKA Z105. – Pohony sa môžu dodávať s poháňanou časťou.

POZNÁMKA Z106. – Vránci tejto normy sú pojmy pohon a spotrebič navzájom zameniteľné.

Táto norma sa zaoberá rozumne predvídateľnými nebezpečenstvami spojenými s pohonmi, s ktorými prídu do styku všetky osoby na mieste inštalácie a okolo neho. Táto norma však vo všeobecnosti neberie do úvahy:

- hranie **detí** so spotrebičom,
- používanie spotrebičov **veľmi malými deťmi**,
- používanie spotrebičov **malými deťmi** bez dozoru.

Pre veľmi zraniteľné osoby sa predpokladá, že ich potreby môžu byť mimo úrovne, ktorá sa rieši v tejto norme.

POZNÁMKA Z107. – Táto norma neplatí pre:

- pohony vertikálne sa pohybujúcich garážových brán pri používaní v obytných oblastiach (EN 60335-2-95),
- pohony na rolovacie dvere (EN 60335-2-103),
- pohony na divadelné opony,
- pohony klzných a kladkových zdvihákov.

Výrobky, ktoré pokrýva táto norma, nevytvárajú nebezpečenstvo hluku.

## 2 Normatívne odkazy

Doplňa sa:

EN 60825-1, *Safety of laser products – Part 1: Equipment classification and requirements (IEC 60825-1)*

EN 60811-4-1, *Insulating and sheathing materials of electric and optical cables – Common test methods – Part 4-1: Methods specific to polyethylene and polypropylene compounds – Resistance to environmental stress cracking – Measurement of the melt flow index – Carbon black and/or mineral filler content measurement in polyethylene by direct combustion – Measurement of carbon black content by thermogravimetric analysis (TGA) – Assessment of carbon black dispersion in polyethylene using a microscope (IEC 60811-4-1)*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**